



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ
НА СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 27.4.2018
JOIN(2018) 10 final

2018/0121 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписване от името на Европейския съюз и за временно прилагане на
Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и
неговите държави членки, от една страна, и Япония, от друга страна**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

На 29 ноември 2012 г. Съветът прие решение за упълномощаване на Европейската комисия и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да договорят рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Япония, от друга страна. Преговорите започнаха през април 2013 г. и приключиха през април 2018 г.

Преговорите бяха водени в консултация с работна група „Азия и Тихоокеанския басейн“ (COASI), която бе определена за консултативен комитет. Европейският парламент бе редовно информиран по време на преговорите.

Върховният представител и Комисията считат, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на преговори, са постигнати и че проектът на споразумение за стратегическо партньорство може да бъде представен за подписване и временно прилагане.

Настоящото предложение се отнася до правния инструмент, с който се разрешава подписването и временното прилагане на споразумението.

2. ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

ЕС и Япония осъществяват дългогодишно широкообхватно политическо, икономическо и секторно сътрудничество, претърпяло развитие във времето. Въз основа на споделените основни ценности ЕС установи стратегическо партньорство с Япония през 2001 г.

Споразумението за стратегическо партньорство е първото досега двустранно рамково споразумение между ЕС и Япония. С него значително се укрепва цялостното партньорство чрез насърчаване на политическото и секторното сътрудничество и на съвместните действия по въпроси от общ интерес, включително във връзка с регионалните и глобалните предизвикателства. Споразумението ще осигури правна основа за подобряване на двустранното сътрудничество и на сътрудничеството в рамките на международни и регионални организации и форуми. То ще допринесе за утвърждаването на споделените ценности и принципи, и по-специално демокрацията, върховенството на закона, правата на човека и основните свободи.

Споразумението ще играе ролята на платформа за по-тясно сътрудничество и диалог в широк спектър от двустранни, регионални и многостранни въпроси. Споразумението укрепва политическото, икономическото и секторното сътрудничество в широк кръг от области на политиката, като изменението на климата, научните изследвания и иновациите, морското дело, образованието, културата, миграцията, борбата с тероризма и борбата с организираната престъпност и киберпрестъпността. То потвърждава ангажимента на страните за гарантиране на международния мир и сигурност чрез предотвратяване на разпространението на оръжия за масово унищожение и предприемане на мерки за справяне с незаконната търговия с малки оръжия и леко въоръжение.

Със споразумението се създава съвместен комитет, имащ за цел да координира цялостното партньорство, основаващо се на споразумението.

В споразумението се предвижда възможност за спиране на прилагането му в случай на нарушение на съществени елементи на споразумението, а именно клаузата относно правата на човека (член 2, параграф 1 от споразумението) и клаузата за неразпространение (член 5, параграф 1 от споразумението). Освен това страните по споразумението отчитат, че в такива случаи съответната страна може да предприеме други целесъобразни мерки извън рамката на споразумението в съответствие с международното право.

Споразумението за стратегическо партньорство и Споразумението за икономическо партньорство са част от един преговорен контекст и между тях има ясна правна връзка. Заедно те се очаква да донесат осезаеми ползи и възможности за гражданите на ЕС и Япония.

3. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ ЗА ПРЕДЛОЖЕНОТО РЕШЕНИЕ

3.1. Материалноправно основание

Съдът на Европейския съюз е постановил¹, че що се отнася до мярка, която преследва едновременно няколко цели или е съставена от множество неразривно свързани съставни части, без една от тях да е акцесорна по отношение на друга, и когато са приложими различни правни основания от Договора, такава мярка по изключение трябва да се основава на съответните различни правни основания, освен ако процедурите, предвидени за едното и за другото основание, са несъвместими.

Споразумението преследва цели и съдържа съставни части, отнасящи се до областите на i) сътрудничеството във връзка с общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) и ii) икономическото, финансово и техническо сътрудничество с трети държави. Тези аспекти на споразумението са неразривно свързани, без единият от тях да е акцесорен по отношение на другия.

Ето защо правното основание за предложеното решение следва да включва член 37 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и член 212 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

3.2. Процесуалноправно основание

Член 218, параграф 5 от ДФЕС предвижда приемането на решение, с което се разрешава подписването на споразумение и временното му прилагане преди влизането му в сила. В член 218, параграф 8, втора алинея от ДФЕС е предвидено, че Съветът действа с единодушие, когато споразумението се отнася до област, за която се изисква единодушие за приемане на акт на Съюза. ОВППС е област, за която се изисква единодушие за приемане на акт на Съюза.

3.3. Заключение

Поради това правното основание за предложеното решение следва да бъде член 37 от ДЕС и член 212 от ДФЕС, във връзка с член 218, параграф 5 от ДФЕС и член 218,

¹ Решение по дело C-490/10, Парламент/Съвет, ECLI: EU: C: 2012: 525, т. 46.

параграф 8, втора алинея от ДФЕС. Не се изискват допълнителни разпоредби за правно основание².

4. ДРУГИ ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

ЕС и Япония постигнаха съгласие, че осигуряването на прилагането на споразумението възможно най-скоро след подписването му ще бъде от взаимна полза. Предвид правните ограничения за японската страна обаче не бе възможно да се използва стандартната формулировка на ЕС относно временното прилагане.

Вместо това страните се споразумяха, че определени части на споразумението следва да се прилагат „до влизането му в сила“ и че те имат „същото правно действие, както ако споразумението между страните беше в сила“ (вж. член 47, параграфи 2 и 3 от споразумението). В декларация, която ще бъде изготвена от Европейския съюз при подписването на споразумението, ще се пояснява, че правното действие на частите, които следва да се прилагат до влизането му в сила, следва да се тълкува по начин, който е в съответствие с член 25 „Временно прилагане“ от Виенската конвенция за правото на договорите.

5. НЕОБХОДИМОСТ ОТ ПРЕДЛОЖЕНОТО РЕШЕНИЕ

В член 216 от ДФЕС се предвижда, че Съюзът може да сключва споразумения с една или повече трети страни, когато Договорите го предвиждат или когато това е i) необходимо за постигането, в рамките на политиките на Съюза, на някоя от посочените в Договорите цели, ii) предвидено е в някой от правно обвързващите актове на Съюза или iii) може да засегне общи правила или да измени техния обхват.

В Договорите е предвидено сключването на споразумения като Споразумението за стратегическо партньорство, по-специално в член 37 от ДЕС и член 212 от ДФЕС. Освен това сключването на Споразумението за стратегическо партньорство е необходимо за постигането — в рамките на ОВПИС и икономическото, финансово и техническо сътрудничество с трети страни — на посочени в Договорите цели. Те включват цели в следните области: правата на човека, неразпространението на оръжия за масово унищожение, борбата с тероризма, борбата с корупцията и организираната престъпност, миграцията, околната среда, енергетиката, изменението на климата, транспорта, заетостта и социалните въпроси, образованието и селското стопанство. Споразумението за стратегическо партньорство извежда партньорството и сътрудничеството на по-стратегическо равнище.

Споразумението трябва да бъде подписано, преди да може да бъде сключено от името на Съюза.

² Решение по дело C-377/12, Парламент/Съвет, ECLI: EU: C: 2014: 1903.

Съвместно предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Европейския съюз и за временно прилагане на Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Япония, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 212, параграф 1, във връзка с член 218, параграф 5 и член 218, параграф 8, втора алинея от него³,

като взе предвид съвместното предложение на Европейската комисия и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 29 ноември 2012 г. Съветът упълномощи Комисията и върховния представител да започнат преговори с Япония по рамково споразумение между Европейския съюз и Япония.
- (2) Преговорите приключиха успешно през април 2018 г.
- (3) Споразумението има за цел да засили сътрудничество и диалога в широк спектър от двустранни, регионални и многостранни въпроси.
- (4) Поради това споразумението следва да бъде подписано от името на Съюза, при условие че бъде сключено на по-късна дата.
- (5) Като се има предвид колко важно е споразумението да бъде приложено във възможно най-кратък срок след подписването, някои части от споразумението следва да се прилагат временно.
- (6) В декларация, която ще бъде изготвена от Европейския съюз при подписването на споразумението, ще се пояснява, че член 47, параграф 3 от споразумението следва да се тълкува по начин, който е в съответствие с член 25 „Временно прилагане“ от Виенската конвенция за правото на договорите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Одобрява се подписването на Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Япония, от друга страна, от името на Съюза при условие на сключването на посоченото споразумение.
2. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

³ ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

Член 2

1. Декларацията на Европейския съюз относно член 47, параграф 3 от Споразумението се одобрява от името на Съюза.
2. Текстът на Декларацията на Европейския съюз относно член 47, параграф 3 от Споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 3

Генералният секретариат на Съвета изготвя акта за предоставяне на пълномощия за подписване на споразумението, при условие че то бъде сключено, на лицето или лицата, посочени от преговарящите по споразумението.

Член 4

1. До влизането в сила на споразумението, в съответствие с член 47 от него и при условие че са извършени предвидените в посочения член нотификации, изброените по-долу членове от споразумението се прилагат временно между Съюза и Япония:

членове 1, 2, 3, 4, член 5, параграф 1, членове 11, 12, 13, 14, 15 (с изключение на параграф 2, буква б), 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 37, член 38, параграф 1, членове 39, 40, 41, 42 (с изключение на параграф 2, буква в), 43, 44, 45, 46, 47, член 48, параграф 3 и членове 49, 50 и 51.

2. Датата, от която частите на споразумението, посочени в параграф 1, втора алинея от настоящия член, се прилагат временно, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

Член 5

Настоящото решение влиза в сила в деня след деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател